

基督山伯爵

[法] 大仲马/著 韩 晶/编译

辽海出版社

导读

大仲马（1802~1870），法国19世纪浪漫主义作家。其祖父侯爵德·拉·巴那特里与黑奴结合生下其父，名亚历山大，受洗时用母姓仲马。

法国大革命爆发后，亚历山大·仲马屡建奇功，当上共和政府将军。大仲马终生信守共和政见，一贯反对君主专政，憎恨复辟王朝，不满七月王朝，反对第二帝国。家庭的出身和经历使大仲马饱尝种族歧视，心灵受到极大创伤。也正因为此，形成了他反对不平、追求正义的叛逆性格。

大仲马自学成才，一生写的各种类型作品达300卷之多，主要以小说和剧作著称于世。大仲马的剧本《亨利第三及其宫廷》（1829）比雨果的《欧那尼》还早问世一年。这出浪漫主义戏剧，完全破除了古典主义“三一律”。大仲马小说多达百部，大都以真实的历史作背景，以主人公的奇遇为内容，情节曲折生动，处处出人意外，堪称历史惊险小说。异乎寻常的理想英雄，急剧发展的故事情节，紧张的打斗动作，清晰明朗的完整结构，生动有力的语言，灵活机智的对话等构成了大仲马小说的特色。

《基督山伯爵》（又称“基督山恩仇记”）创作于1844年，主要讲述十九世纪一位名叫爱德蒙·邓蒂斯的大副受到陷害后的悲惨遭遇以及日后以基督山伯爵身份成功复仇的故事。作为编故事的圣手，作者对这本书有超乎寻常的关爱，是作者自认的得意之作。作品中悬念迭生、结构完整、语言雅致、情节曲折、不落俗套，是作者小说中的经典之作。

虽然对大仲马作品的文学性，法国文学界一向存有诸多质疑，但这位法国作家小说的魅力，是任何人均无法否认的。他的三部曲《三个火枪手》、《二十年后》、《勃拉热洛纳子爵》和《基督山伯爵》，迄今已被翻译成世界上几乎所有的语言，一次又一次地被搬上银幕和荧屏，为各国受众熟知，作为对历史的回顾，继续留在当代的文化与娱乐之中，丰富着人们的文化精神生活。其中，尤以《基督山伯爵》作为流传极广的故事与《勃拉热洛纳子爵》——大仲马最动人的小说，双举其名。

《基督山伯爵》于1848年改编成剧本，被誉为法兰西的“奥德修纪”。这个引人入胜、情节跌宕的传奇故事，最早是由经济学教授蒋学模从英文转译成中文的，取名《基督山恩仇记》。尔后，又有几位译者从法文原著直译为《基督山伯爵》，总印数已逾百万册，是中国发行量最大的欧洲文学作品之一，至今畅销不衰。

地狱

法国南部有一个面临地中海著名港口——马赛港。在马赛港入口附近的海上，矗立着一个恐怖的、叫做伊夫的小岛。

这是一个四面环海的孤岛，上面耸立着一个由石块、砖瓦和三合土构成的古堡，外表阴森森的，给人一种毛骨悚然、不寒而栗的感觉。就是在这个古堡的地下室里，设置着一个暗无天日的黑牢，用来关押犯有叛乱罪的囚犯。当时的法国人有这样一句话：“进了伊夫堡的黑牢，就如同下了地狱。”确实如此，据说，自古以来，只有一个人活着脱离了黑牢，这可是绝无仅有的例外……

一八一五年，法国历史上发生了一起重大事件，就是拿破仑对欧洲联军发动滑铁卢战役，结果一败涂地，最后被流放到圣赫勒拿岛。这件事发生的第二年，有一个政府的钦差大臣来到伊夫堡视察。他巡视完普通囚犯的牢房后，不满地对监狱长说：

“见一百个囚犯和见一个并没有什么差别，他们的回答总是这一套——我没犯罪啦，伙食太差啦，还有没有别的囚犯？”

“有的。有两个特殊的囚犯在地下黑牢里，一个是疯子，一个是非常危险的叛徒。”

“真是无聊透顶了。为了完成我的任务，还是随你们去看看吧！”

监狱长命令两个狱卒点上火把，让三个武装士兵走在自己前面，引领钦差大臣进入地下室。

走下石阶，差不多已在海平面的下面。周围非常潮湿，空气中夹杂着霉味，让人觉得非常恶心。

“请长官先看看第三十四号吧！那家伙很可怕，像野兽一样凶猛，请您要格外小心。”

“哦？好的，我会小心。”

不久，他们就走到了一个铁栅栏的门前。狱卒立刻拿出钥匙，插进锁孔。“呀——”地一声，铁门被打开了。

这是个幽暗的班房，四面的墙壁都是用大石块堆砌而成的。一个男人用两手抱着脑袋，坐在班牢角落的一张破床上。当火把的亮光照在他身上时，他吃惊地抬起了头。

他就是第三十四号囚犯。

这个囚犯似乎很年轻，约摸20岁左右，穿着破烂的水手服，头发和胡子又长又乱，但是他的眼睛却炯炯有神，黑白分明。他满脸疑惑地凝视着那些进来的人们。

“你有什么要求吗？这里的膳食怎么样？我是政府派来视察的！”钦差大臣缩头缩脑地站在牢门边问道。

听了钦差大臣的那句话，囚犯的眼睛一亮，忽然沿床边站起来，用激动的口气说：

“有的，有……那么……那……”

他一边叫着，一边往门口冲去，好像要和钦差大臣拼命似的。卫兵和狱卒见势不妙，急忙从左右用枪挡住了他。

“要干什么？赶紧退回去？”

“请给我一个说话的机会吧！我是无罪的，我是……”囚犯大声叫嚷着，好像没有看到刀枪似的，径直想冲到钦差大臣的面前去。

为防止囚犯伤到大臣，那些卫兵和狱卒，只好把他放倒在潮湿的地板上，有的踩他，有的踢他，还有的把他的脑袋朝地板上撞，但他仍然挣扎着，希望能让大臣听一听他的冤事。

“先生，请您听我说，我绝对没有伤害您的意思。请您……我到底犯了什么罪？我只想请求一次正式的审判，这样我才心安理得……”囚犯又激动又悲愤地说。

“这个也差不多，总是说自己没有罪。”钦差大臣对监狱长说着，然后示意卫兵把他放开。

囚犯好不容易站了起来，双手被卫兵拽着，摇摇晃晃地走到钦差大臣的面前。

“你是什么时候入狱的？”

“一八一五年二月二十八日。”

“今天是一八一六年七月三十日，那么只坐了十七个月的牢!”

“啊?.....先生，我原来是个船员，家里有一个年迈的父亲和一个心爱的未婚妻。他们至今还不知我的死活呢!多么难熬的十七个月啊!先生，我只想本着一个公民应有的权利，向您请求把我的案子交付审判，得到一个公平合理的处置。可不是吗?像我这样无辜的公民，含冤入狱，过着非人的生活，我想那些官吏也是愧对我们国王的。这就是我的希望。”

那囚犯用诚恳的态度，动情地诉说着。钦差大臣听完，心渐渐被他的话语打动。

“可以，我要考虑一下。”钦差大臣说。

那囚犯高兴地跳了起来!“啊!先生，你同情我的遭遇了?谢谢您，非常感谢。我得救了!请帮我恢复自由吧!”

“不，不要搞错了。我没权利放你出狱，不过我可以查查你的档案，尽量替你翻案。至于结果会怎么样，我是没办法保证的。”

“谢谢您。麻烦您和那位奉命逮捕我的代理检察官维尔福先生商量一下，想想办法!”

“维尔福?他一年前被调离了，至于你的案子，我会看看有什么漏洞，你暂时先等着吧!”

那囚犯兴奋得跪倒在地，向钦差大臣拜谢。钦差大臣不再理会他，叫人把铁栅栏门关好，就离开那儿了。

“唉!太麻烦了。现在就去看一看第二十七号吧!他是个意大利长老，以前很有名气。可是自从他疯了以后，总是说他知道哪里有宝藏。入狱的第一年，他就向政府表示用一百万赎回他的自由;第二年，两百万;第三年，三百万.....。今年是第五年，说不定会增加到五百万。”监狱长边走边向钦差大臣说着。

“哈哈!那个疯子还真有趣。”钦差大臣忍不住笑着说。

他们沿着另一条石梯进入地下室，来到二十七号牢房。同样的黑牢里，有一个六十岁左右、头发和胡须全白的老头，正歪着脑袋，思索着什么难题似的。地上有一块从墙壁上剥落下来的水泥板，上面被他画满几何学的圆圈和线条。当他觉察到牢房里来了这么多人的时候，大吃一惊，急忙抓起扔在地上的被单，裹住了几乎全部裸露的身体。

“你有什么要求吗?”钦差大臣依然这样单调呆板地问道。

“你问我?”长老瞪大眼睛说，“我没什么要求。”

“你不明白吗?我是政府派来视察的，想听听你们到底有什么要求。”

“哦!是这样。那么，让我们商量商量吧.....我想把一个非常重要的秘密告诉你.....”

那长老一接话，就开始滔滔不绝了。

“瞧，又来劲了。”监狱长站在钦差大臣的旁边耳语着。

“这种要求，我是不能满足你的。”说着，钦差大臣就要走开。

那位名叫法利亚的长老慌忙拦住他，“不，监狱长先生，既然大臣来了，就不妨让他听听我的意见。要是我向政府交五百万金银的话，我能否获得自由?”

“嘿!连数目都被你猜中了。”钦差大臣朝监狱长笑了笑。然后严肃地告诉长老，“政府有的是钱，你还是留着出狱后用吧!”

法利亚长老听后，一把抓住大臣的手，喊道：“我没有说疯话。与其守着秘密死在牢里，不如告诉政府和我共享这份宝藏。.....那么，给你们六百万怎么样?”

钦差大臣被长老搞得不耐烦了，索性和监狱长掉转头走了。

于是，长老愤愤地扔掉了裹在身上的被单，坐到原来的地方，继续演算他的几何题去了。

“他到底在研究什么东西?”钦差大臣走时问监狱长。

“大概是研究宝藏的位置吧!”监狱长回答说。

“唉!果然是个疯子，真可怜!”

他们回到监狱长办公室后，钦差大臣为了兑现诺言。立刻查了三十四号囚犯的档案。结果发现档案下面的纸条上写着：

“爱德蒙·邓蒂斯——偏激的拿破仑党，曾协助逆贼拿破仑逃出爱尔巴岛。对该犯应看守严

密。”

当时，拿破仑是彻底失败了，整个法国已在路易十八的统治之中。在这样的政治环境里，钦差大臣是无能为力了。于是，他只好拿起笔批上一句：“无可救药。”

这样一来，这个三十四号囚犯——爱德蒙·邓蒂斯连最后一线希望都破灭了。如果没有奇迹出现，他将永无抬头之日。

三十四号和二十七号

这次的巡视让蒙在鼓里的邓蒂斯感到一丝振奋。他在钦差大臣走后，用天花板上剥落下来的一块石灰在墙上写下：一八一六年七月三十日。从这天起，他每天刻上一道线，来计算时间。

时光日复一日，月复一月地流逝，邓蒂斯始终在等待着。一开始，他把自己获释的时间定为半个月，心想钦差大臣一定也要办点其他的事情，那么十五天足够了，可是十五天过了，没有任何音讯。于是他定下了三个月的期限，三个月过去了，他又产生新的想法，推迟到六个月。这样一直等了十个月，还没有收到任何消息。

“上帝啊！快救救我吧！死也要让我死在外面啊。”

邓蒂斯绝望地呐喊着，他被人遗忘在黑暗的深处，经历着黑暗、寂寞和恐惧的煎熬。

这黑牢，冬天是刺骨的寒冷，夏天活像个蒸笼，墙上长满青苔，地上散发着潮湿的霉味。邓蒂斯觉得自己和地上的小虫没什么区别，他的心灵开始忧郁起来，眼前一片漆黑。

“是谁把我投入这样的黑牢？是谁将我美好的前程毁了？”

邓蒂斯翻来覆去地猜测着，想完之后便是疯狂的咒骂。他用身体猛烈地撞击着地牢的墙，他怨恨周围的一切，尤其怨恨自己，一粒沙子、一根稻草、一丝风都会令他暴跳如雷。

“我要报仇，报仇……”

他想，使他陷入深渊的是人的仇恨，而不是神的报复。他狂热地想象着要用各种酷刑，让陷害他的人尝尝。

最终，这个年轻人想到了死，他把自己的硬床和黑面包摆得比以前更端正，吃得比平时更少，他想把他的余生像一件旧衣服一样丢弃。

有两种死法：把手帕系在窗栏上，上吊而死；另一种就是绝食，让自己饿死。

吊死是一种带有侮辱性的酷刑，于是他采用第二种自杀手段——饿死。

狱卒每天两次把饭端来，他佯装吃过后，便把食物从铁窗栏上倒出去。起初还受得了，后来，他觉得很难了。

“我为什么要死？我还不到二十五岁，以后说不定可以逃出大牢呢？”

神秘的求生本能猛烈地冲击着他，不时动摇着他的决心。这时，他把嘴伸向食物，但是他又想起了自己的誓言，这个品格高尚的人非常害怕因自己食言而成为卑鄙的人。

于是邓蒂斯固执地消耗着余生，终于他饿得再也爬不起来，躺在地上喘息着。

第二天，他双眼模糊不清，两耳听而不闻，神志变得恍恍惚惚。当他合上眼睛时，仿佛感到星星点点的亮光在眼前乱舞，犹如在泥泞的土地上窜动着的黑夜里的鬼火。

晚上，将近九点钟的时候，他突然听到沉闷的声响。

“咔嚓！咔嚓……”

这一次，他的感官因饥饿更加敏锐了，邓蒂斯在死前的这一刻想听得更真切些。

——“咦？”

那是一种均匀的刨扒声，就像一只巨爪在抓或一颗巨牙在啃。

“一定是什么工具在挖掘石块。”

虚弱不堪的爱德蒙·邓蒂斯，立刻从他的脑海中闪过一个犯人朝思暮想的字眼：自由。

邓蒂斯继续倾听着这个声音，声音持续了将近半个小时，随后“轰”的一声，好像是东西倒塌的声音，接着便是死一般的静寂。

过了一会儿，声音又来了，而且越来越响，一直持续到天亮。

邓蒂斯想：“或许是某个像我一样的囚犯在为逃跑而作努力，如果我在身边的话，一定会助他一臂之力。”

于是他的思想渐渐地变得清晰起来，他摇摇晃晃地走上前去，把狱卒送来的汤喝了个精光。

不久，他觉得脑袋更加清醒了起来，并且开始了积极的思考。

“对，不妨做个试验！”

“如果那个挖地道的是监狱的工人，我只需在墙上敲一下，他们稍做停顿后，就会恢复工作。与此相反，如果是一个犯人的话，我发出的声响就会吓住他，只有等到夜深人静时才敢恢复工作。”

邓蒂斯站了起来。这次，他的腿不摇晃了，也不头昏眼花了，走到牢房的一角，抽出一块潮湿而松动的石头，在响声最清晰处的墙上敲打了起来。

他连敲了三下。

敲第一下时，那边的响声便戛然而止了。

邓蒂斯屏住呼吸倾听着。一小时，两小时过去了，没有再传来新的响声，墙的那边恢复了死一般的沉寂。

“哇！谢天谢地，一定是犯人在挖掘他的自由。”

第二天，邓蒂斯充满了希望，把狱卒送来的饭菜吃了个精光。

饭后，他继续听着，可是始终没有再听到响声，他真担心那响声从此不再有了。

要命的七十二小时就这样一分钟一分钟地过去了。

终于有一天晚上，在狱卒最后一次查看后，邓蒂斯感觉到了沉默的石块中传来的轻微震动。他欣喜若狂，想道：

“不行，我得帮帮他！”

邓蒂斯鼓足勇气，准备帮助那个不屈不挠的劳作者。

用什么工具呢？他既没有小刀，也没有什么尖利的工具，而窗口上的那些铁条又钉得非常牢，他已经领教过多次了。

地牢的全部家具就是一张床、一把椅子、一张桌子、一只水桶和一只瓦罐。

床上有不少铁块，但这些铁块用螺丝与木条钉牢了，桌子和椅子无法利用，水桶上的把柄被狱卒卸走了。

“对，我把瓦罐打碎吧！”

于是，邓蒂斯把瓦罐打破，拣了一片带棱角的瓦片开始工作。

有了希望就有了耐心，床底下的泥灰已经稀稀拉拉地剥落下来，半个小时下来，他就已经挖了满满一把泥灰。如果不碰上岩块，照此下去要干上两年，才能掘成一个两尺见方，纵深二尺左右的通道。

邓蒂斯真有点后悔没有早点从事这样的工作。他被关进这地牢六年了。再费时的活儿，也都完成了。

三天下来，他瞒着狱卒终于挖掉了水泥层。让石块裸露在外。墙由碎石砌成，为了增加坚固度，在碎石间不时添上一块大石头；他差不多已经刨出一块大石的根部，现在应该可以动摇它的根基了。

邓蒂斯用指甲去抠，但指甲不够硬。

难道就这样中断吗？或者停下来等他的邻居来完成这项使命？

第二天，狱卒用一口平底锅盛着汤来，邓蒂斯故意将平底锅弄碎，遭到责骂后，弄到了平底锅的一根把柄。

又过了将近一个星期，他的邻居真的停止了工作。

“没关系，就算他停止了工作，我也要主动向他靠拢。”

邓蒂斯喃喃道，他毫不沮丧，继续拿着锅柄开始没完没了地工作。

这样又挖了四五天之后，当邓蒂斯向下扒土时，遇到了阻碍，地下的一根横梁挡住了他的去路。

“啊！老天啊，老天。”他大声说道，“请你可怜可怜我吧！千万别让我在绝望中死去啊！”

突然，“谁把天主和绝望联系在一起呢？”一个仿佛从地下冒出来的声音说，由于声音受到阻隔，又仿佛是从地基里发出来似的。

邓蒂斯连头发都竖起来了，他跪着向后退去。

“哦！”他喃喃自语道，“我听见一个人的声音了。”

下载无水印完整版

请点击



【百万古书籍】

<https://www.fozhu920.com/category/article/>

【易】【医】【道】【武】【文】【奇】【画】【书】

打包下载





- 【风水】风水命理资料合集 9500 本

如果你是风水爱好者、如果你想快速学风水入门、如果你想成为命理测算大师、
如果你是传统文化收藏者.....



- 【中医】中华传统医学资料大全 15000 本

【书】15000 册：针灸、推拿、正骨术、汉医、苗医、民间秘方、偏方、养生、
药洒药方、祖传医术、珍本...



- 【道术】道家法术\茅山术\符咒术\气术资料合集
3000套

【道家法术】3000册：修真秘籍、丹道、道家秘术、胎息功、内丹术、茅山法术、道家符咒、巫术、...



- 【武术】传统武术与现代搏击术 6200册

【武功秘笈 电子书】6200册：少林、武当、太极拳、形意拳、八极拳、咏春拳、气功、散打、格斗、拳击、...



- 【集藏】经史子集库 13300 卷

【经史子集】楚辞、汉赋、诗集、词集、剧曲、话本、演义、宝卷、正史、编年、别史、纪事本末、地理志...



- 【国画】传世名画 6100 卷

收藏：战国、晋、北齐、五代、隋、唐、金、辽、宋、元、明、清、近现代等 800 多位画家近 6000 多幅传世...



- **【县志】方志\地方县志\乡志\地理志合集 8100 册**
全国【地方县志】府志、区志、乡志、地理志..... 此合集为全国范围地方县志\府志古籍影印电子版，...



- **【国学】中华古籍库—32 万册古籍书**
32 万册《中华古籍库》【32 万册影印古籍 + 20 多亿字，带检索器和阅读工具】 包括各地方志、日本内...

还有更多 >>

<https://www.fozhu920.com/category/article/>